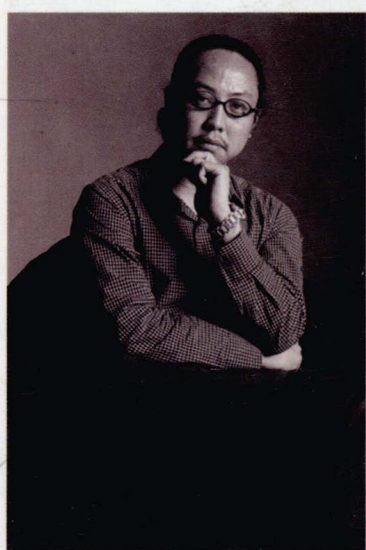
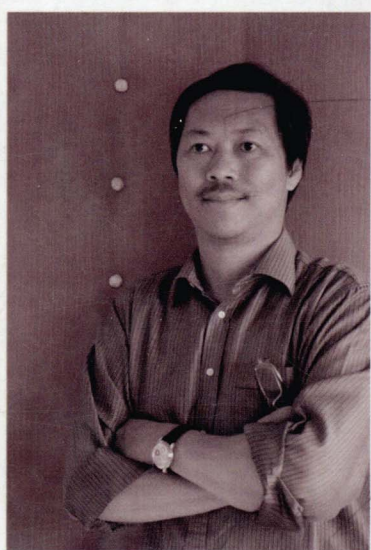


# TOP

## 顶级别墅豪宅

杨明涛\明月国际(香港)出版公司 编著



# VILLAS

大连理工大学出版社

# TOP VILLAS

## 顶级别墅豪宅

杨明涛\明月国际(香港)出版公司 编著

大连理工大学出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

顶级别墅豪宅：汉英对照 / 杨明涛, 明月国际（香港）出版公司编著. —大连：大连理工大学出版社, 2010.1

ISBN 978-7-5611-5244-7

I. ①顶… II. ①杨… ②明… III. ①别墅—室内装饰—建筑设计—图集 IV. ①TU241.1-64

中国版本图书馆CIP数据核字（2009）第232363号

---

出版发行：大连理工大学出版社

（地址：大连市软件园路80号 邮编：116023）

印刷：利丰雅高印刷（深圳）有限公司

幅面尺寸：230mm × 300mm

印 张：17.5

插 页：4

出版时间：2010年1月第1版

印刷时间：2010年1月第1次印刷

责任编辑：袁 斌

责任校对：李 茉

封面设计：明月国际（香港）出版公司

---

ISBN 978-7-5611-5244-7

定 价：298.00元

电 话：0411-84708842

传 真：0411-84701466

邮 购：0411-84703636

E-mail: designbook@yahoo.cn

URL: [http:// www.dutp.cn](http://www.dutp.cn)

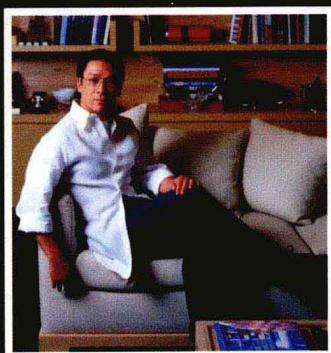
如有质量问题请联系出版中心：（0411）84709043 84709246



4	梁志天序	
6	王启贤序	
8	汪稼民序	
10	Sky Ville	天湖峰境
22	Sky Ville	天湖峰境
30	Cosmos	誉峰
40	China Overseas Grand Hill Garden	中海大山地
52	China Overseas Grand Hill Garden	中海大山地
58	Golden Week	金海湾
72	Golden Week	金海湾
78	Golden Week	金海湾
88	Golden Week	金海湾
100	China Overseas Park Royal	中海璟晖华庭
108	Ling Feng	领峰
112	Summer Palace Golf chateau	颐和高尔夫庄园
124	Summer Palace Golf chateau	颐和高尔夫庄园
132	Summer Palace Golf chateau	颐和高尔夫庄园
156	Golden Week	金海湾
164	Golden Week	金海湾
168	Jing Shan I	景山一号
176	Golden Week	金海湾
202	Maan Shan I	马鞍山一号
212	Cosmos	誉峰
218	Cosmos	誉峰
224	Ling Feng	领峰
230	Star River	星河湾
242	Star River	星河湾
250	Star River	星河湾
254	Star River	星河湾
258	Golden Week	金海湾
266	Beijing C-Park	北京西派
270	Beijing Heyuan	北京和园

## Contents 目录





## Steve Leung

The international famous Architect and Interior Designer, Steve Leung was born in Hong Kong in 1957. As a dedicated contemporary-style advocate, Steve's works reflect a strong and unique character of minimalism, with skilful adoption of Asian culture and arts. His works include architecture, interior design, as well as product design. Steve Leung Designers Ltd. was established in 1997, and the branches were subsequently opened in Shanghai, Beijing, Guangzhou and Shenzhen. He works on a wide spectrum of design projects – hotels, restaurants, shops, offices and show flats, etc. In 2001, Steve branched out into furniture and product design, creating unique collections such as “i-chi”, “cube”, “ling-long”, “tenchi”, fur accessories for home and textile products.

During 1999-2008, Steve won the Best Interior Designers Worldwide award in the Andrew Martin International Awards, the Oscars of design, for seven times. His creations won the highest accolades in several categories of the Asia Pacific Interior Design awards for consecutive years, and are highly credited in international hospitality design awards, such as IIDA Annual Interior Design Competition, Gold Key Awards and Hospitality Awards in the US. The company has been credited with over 70 design and corporate awards in Asia Pacific region and worldwide.

## 梁志天

国际著名建筑及室内设计师梁志天于1957年出生于香港，以现代风格见称，善于将饶富亚洲文化及艺术的元素，融入其建筑、室内设计和产品设计中。梁志天于1997年创办梁志天设计师有限公司，并于上海、北京、广州及深圳设立分部。梁氏的设计范畴广泛，包括酒店、餐厅、店铺、办公室及样板房等，梁氏于2001年起发展其家具及产品设计，家具作品包括《一摞》、《万元》、《玲珑》及《天地》系列，产品包括布艺及皮革家品系列等。

在1999年至2008年之间，梁氏曾七度被素有室内设计奥斯卡之称的Andrew Martin 国际大奖甄选为全球著名室内设计师之一；其作品亦连续数年在亚太室内设计大奖中夺得多项最高殊荣，并获得多个国际设计奖项，如美国的IIDA国际室内设计年度大奖、酒店设计的Gold Key大奖及Hospitality 设计大奖等，囊括超过70项国际和亚太区设计及企业奖项。

## Preface

Great villa is the dream house for many people. It is not only the transcendent living spaces, but also symbols of identity. In fact, great villas are usually well-located, designed by excellent designers and built with high quality building material. These excellent inherent conditions make them to be ideal house models.

I remember that more than ten years ago, when I started to design sample room, I found that great house designs on the market bore a strong resemblance to western classical designs. Western classical style is of course a manner of designing great house. However it is not the only choice. In essence, design, especially house design is closely and inseparably related to life. Home is the essential element of life. Home is the embodiment of owner's life character and taste. As interior designers, we should create comfortable and pleasing nests for our customers and make them feel energetic to face the challenges of life. Thus at that time I gave away traditional manner, adopted modern design elements and created my ideally great house with targets of taste, comfort and nature. Fortunately, the design was widely acknowledged. That made me more confident of creating more great house designs with my sustained conception.

Nowadays, design of great villa no longer has only one style. There are so many styles that we may describe it as "letting a hundred flowers bloom", especially in China. This book shows more people the top style of great villas in China. It is one of the niceties of life not only for designers but also for others, as long as they are in the pursuit of home design. I expect this book to bring more design inspiration to designers, make people be interested in and be eager for design and promote more high-quality accommodations.

Steve Leung

## 序

别墅豪宅是很多人梦寐以求的居所，不但代表了超然的居住空间，更是身份的象征。事实上，别墅豪宅往往占有良好的地理位置，拥有丰富的设计资源及优质的建造材料，这些优越的先天条件促使它们成为理想的家居生活典范。

记得十多年前，我刚开始做样板房设计的时候，发现市场上的豪宅设计几乎全部和西方古典风格画上等号。西方古典风格自然是设计豪宅的一种方法，但绝对不是唯一的选择。说到底，设计和生活是密不可分的，尤其是住宅设计。家是生活的根本，是主人生活特质和品味的体现。作为室内设计师，就是要为客户打造一个令他们身心愉快的安乐窝，让他们有更多精力去面对生活的挑战。所以当时我舍弃了“传统”做法，运用了现代设计的语汇，以品味、舒适、自然为目标，打造出我理想中的豪宅。幸运的是，设计最后得到广泛的认同，也让我更有信心用自己的理念去完成以后更多的别墅豪宅设计作品。

如今，别墅豪宅的设计不再单一，可以说得上是百花齐放，尤其在中国。本书的出版，让更多人有机会领略当今中国顶级的别墅豪宅的风范，无论对于设计师或是普罗大众，只要是对家居设计有追求的人，都将是件大乐事。我期待本书可以为设计师带来更多设计灵感，使大众对设计更有兴趣，令更多优质居所出现。

梁志天



## Wong Kai Yin (Clyde)

Clyde has been working as an interior designer for more than twenty-five years. He began his profession with some prominent interior design firms, such as HBA and DKA, and gained invaluable experience over the years. In 1993, he set up his own interior design firm and has been involved in various kinds of projects. His professional experience includes different types of projects and related jobs, such as interior design and project management. Some of the more remarkable accomplishments are the Hyatt Hotel at Melbourne, the Hyatt Hotel in Macau, Kinabalu Hotel in Kuala Lumpur, Pacific Hotel in Singapore, Jinling Hotel in Nanjing, the VIP Tower of Peking Hotel in Beijing, the BOC Building in Zhongshan and Fuqing, and the UA cinemas in Wuhan and Chongqing. In addition, Clyde was also appointed to enhance the new image designed for the Bank of China (HK) Group and the Bank of Communications.

## 王启贤

王启贤从事室内设计工作达三十五年之久，曾任职于HBA及戴凯勒DKA酒店顾问公司，在1993年开始拥有其私人设计工程公司，对各类型的工程项目经验丰富，曾参与许多著名工程。曾担任项目设计师和工程管理，其中较为著名的有澳洲墨尔本凯悦酒店、澳门凯悦酒店、吉隆坡圣拿巴马度假酒店、新加坡太平洋五洲酒店，在国内设计的项目包括有20世纪80年代盛极一时的南京金陵饭店、北京饭店贵宾楼、中山及福清中银大厦、武汉及重庆环艺电影院等。此外也曾负责中国香港地区中银集团及北京交通银行新形象的设计。



## Preface

Excellent design can make people forget annoyances of life for the time being and make people enamored of ease and comfort. Building framework under the premise of the building environment, together with the required atmosphere of interior design finally constitute a naturally and elegantly integrated feeling. This is designer's deep interpretation of ideal life conceived by the longing and imagination of ideal life.

Interior design has been developing and advancing as time goes by. The applications of new technology, the changes of society, the complex tendencies of human culture, the global model of commercial, information exchange closely and so on, prompt designers to keep up with changing times, innovate unceasingly, create new direction and promote diversification. Along with the above changes in the world, designers should be fearless in pursuing of super excellence. Their insight and prospection are necessary elements. The integration of pursuit ideas "creativity, inspiration, brand-new" and different concepts cause transition from unreal design to final structure entities, reflect the enthusiasm of design concept and make people grasp the importance of design for life and realize what kind of design is good. This is "a process of transforming life into what we pursued for and enjoying the happiness of life".

Wang Qixian

## 序

出类拔萃的设计能令人忘却生活烦恼，陶醉于安逸舒适的乐土中。建筑体系的设计在建筑环境的支配下，配合着室内设计所应达到的气氛，最终构成自然雅意的整体感觉。这就是设计师对理想生活的向往与幻想构思下，进行了深化的演绎。

室内设计随着时间不断演化。新技术的应用，社会的演变，人类文化的复杂趋向，全球性的商业模式，资讯的近距离等因素，都促使设计与时俱进，不断革新，创造新方向，采取多元化的手法。面对以上种种的世界转变，设计师的卓越追求，亦应无畏无惧，他们的洞察力及前瞻性是必需的营养元素。再加上“创意、启发、革新”的追求理念，在整合不同的概念后，将虚幻的设计演化为最终的结构实体，体现出对设计理念的热诚，使大众洞悉设计对生活的重要性，以及什么样的设计才是好的设计。这就是“为生活带去美好的向往，享受人生快乐的过程”。

王启贤



## Wang Jiamin

Wang Jiamin, Chinese senior designer of architectural ornament, the current vice-president of Guangdong Art Design and Decoration Engineering Company, standing director of Guangdong Environmental Art Design Industry Association, senior environmental art designer, senior interior designer. The hotel projects that are recently completed by the author include Heyuan Royal Garden Hotel, Guangdong Butterfly Valley Hotel and so on.

## 汪稼民

汪稼民，中国资深建筑装修设计师，现任广东省美术设计装饰工程公司副总经理、广东省环境艺术设计行业协会常务理事，高级环境艺术设计师、高级室内设计师。近期完成的酒店工程有北京和园景逸大酒店、广东蝴蝶谷酒店等。

## Preface

### Face of Luxury Villa

In Dongshan District of Guangzhou, a graceful plot named Xinhepu had been developed by the powerful and the overseas Chinese since the 1920s, and became the famous mansion area. The title of "Dongshan young master" is used to describe the hosts of the mansions, which were in the special position.

Here, the green trees offered deep shade, birds sing and flowers radiate their fragrance. The small foreign-style multi-storied building, which presented red brick walls, offered an especially tranquil and elegant environment. Each brick and tile seems to tell us a story of the old Guangzhou. As a result of the graceful environment, and the humanities signature of history, this plot become the new favorite, where the villas are pursued by the new wealthy.

Therefore villas exchange ownerships one after another, many new hosts are transforming the interior according to their modernization's life request, at the same time tidying up each story brick, they renovate the buildings, which bring the memory to them. "renovating but keeping" naturally is accepted by new hosts, because they not only hope the honored history demonstrate their riches and honor, but also enjoy the cultural connotation, which is endowed by the history.

It seems full of meaning to call this as "New Wine in an Old Bottle". People, who strolls here with the wind bringing the flower fragrance, will recall the past. But you would run upon a building, which is repackaged by the fashionable ceramic tiles or is painted luminously with the glossy oil. The symmetrical elegant pillars are

covered by the magnificent and expensive marble. Therefore the graceful group has been cut off as if the wind stops suddenly or something stays in the throat of the bird. Your mind is submerged by three characters: "nouveau riche".

With the same graceful environment, historical humanities and sufficient fund, villas are presented in different faces. It is found that luxury house is not only made by money after all, the same as the aristocrat spirit is not accompanied with the wealth, but needed to train and to practice. It can be said that how many kind of rich person's point of view will produce how many kind of luxury villas' face; the soul of the villa depends on the wisdom and the culture of the host. Luxury house is not only a necessary living place but also a spirit homeland. It is a living style.

Wang Jiamin

## 序

### 豪宅的面孔

广州东山有一片优雅的小区，泛称新河浦，那就是上世纪20年代开始，由当时的权贵和华侨陆续开发、聚居的地方，成为了广州著名的豪宅区。“东山少爷”就是对当年业主特殊地位的形象描写。

那里绿树浓荫，鸟语花香，红砖墙的小洋楼格外宁静典雅，那里的一砖一瓦都仿佛向人们讲述着一段旧广州的故事。由于这般优美的环境，更由于那历史沉淀的人文印迹，使它成为了当今新贵们争相追捧的新宠。

于是，一栋栋别墅相继易主，许多的新主人一方面以现代化的生活要求改造着别墅的内部，一方面却小心翼翼地收拾好外墙每一块装着故事的砖，整理翻新着一栋栋带着记忆的楼，“修旧如旧”自然地也就被入住那里的新业主们所接受，因为他们不但希望历史上别墅的尊贵依然可以彰显他们的富贵与辉煌，同时更享受着历史赋予那里的文化内涵。

如果把这称为“旧瓶新酒”，还真的别有一番醉人的意韵，漫步其中，被那带着花香的风吹拂着，总会不自主地追溯往昔。但偶然间你也会撞上一栋被时尚的瓷砖重新包装或被人用光油涂刷得闪闪滴滴的楼，原来比例匀称典雅的柱子，被华贵的大理石包裹得臃肿不堪，于是，一路的优雅仿佛一下子被阻隔了，风似乎到了那里就吹不动了，鸟到了那里喉咙就被哽住了，思绪到了那里就被三个字淹没了：暴发户。

同处一段优雅的环境，拥有一样的历史人文，而且都有着充足的资金作为重整的支持，却出来完全不一样的面孔，毕竟豪宅不是单凭金钱就能堆积起来的，亦如贵族精神也不是因为拥有了财富就能自然生成的一样，它需要培养，需要修养的历练。可以说，有多少种富人的心态，就会产生多少种豪宅的面孔，有怎样的学识修养，就能打造出怎样的心灵居所，换句话说：学识修养越高，豪宅的品位就自然越高。豪宅之所以为豪宅，它已超出了生活必需品的范畴，在成为人们生活家园的同时，也成为人们的精神家园，它带给人们的乃是一种生活的方式。

汪稼民









# Sky Ville

Design: Steve C.T. Leung Designers Ltd.

Photographer: Mingtao Yang

White is full of leisurely and elegant atmosphere. It is luxurious but intellectual. It is plain, but it contains a romantic charm. With this pure white and the outdoor lake, a myriad of thoughts crowded into our minds.

## 天湖峰境

设计：梁志天设计师有限公司

摄影：杨明涛

白色充盈着闲适优雅的气息，奢华但却充满知性，坦率、单纯而又蕴含着浪漫的魅力。在这纯白的素净里，面对室外湖面，牵绕出许多感想。



















